

Ta voix dans la nuit

Dominique Demers

Illustration(s) de Stéphane Poulin

Ce document comprend plus d'une fiche. Vous y trouverez :

PAGES 2-3

une fiche pédagogique s'adressant aux élèves de français langue maternelle (1^{er} cycle du secondaire)

PAGES 4-7

une fiche pédagogique s'adressant aux élèves de français langue seconde (Niveau avancé)



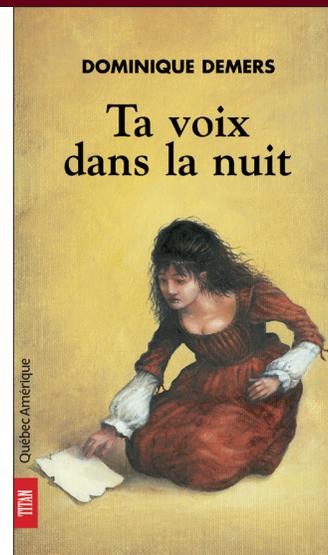
QuébecAmérique
quebec-amerique.com



Cette fiche offre diverses activités qui répondent aux objectifs de lecture, d'écriture et de communication orale du programme de formation du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. Les activités proposées vous permettront d'exploiter plusieurs aspects du roman à l'étude.

Résumé du livre

Cachée derrière ses longs cheveux et perdue dans ses vêtements trop grands, Fanny, 16 ans, essaie de s'adapter à sa nouvelle école, mais la fille la plus dangereuse du collège l'a élue ennemie numéro un. Jour après jour, Fanny subit les assauts cruels de Maryse et de sa bande. Elle garde la tête haute, mais la colère et le chagrin l'envahissent. Qui saura lui venir en aide? Cyrano de Bergerac? Le mystérieux Gabriel? Si la verve et l'audace du personnage d'Edmond Rostand l'inspirent, les rêves pleins de passion du beau Gabriel la transportent. Ouvrir son cœur à l'amour la rendrait-elle plus fragile ou plus forte?



Titre
TA VOIX DANS LA NUIT
Auteure
DOMINIQUE DEMERS
Collection
TITAN
Maison d'édition
QUÉBEC AMÉRIQUE
ISBN
978-2-7644-0122-4
Année de parution
2001
Illustration
STÉPHANE POULIN
Nombre de pages
196

Volet lecture

- Faites lire aux élèves la pièce de théâtre *Cyrano de Bergerac* et relevez avec eux dans le livre *Ta voix dans la nuit* des attitudes qui permettent de dire que Fanny s'identifie à Cyrano de Bergerac.
- Avec les élèves, décrivez les personnages principaux physiquement et psychologiquement et dites en quoi la notion de beauté joue un rôle différent pour chacun.
- Demandez aux élèves comment ils perçoivent les parents de Fanny, de Maryse et de Gabriel, et relevez ensemble les différentes situations familiales vécues par les protagonistes.

Volet écriture

- Divisez la classe en deux. Certains élèves joueront le rôle de psychologue et les autres celui de l'élève qui vit du harcèlement. L'élève écrit une lettre au psychologue fictif et lui fait part des assauts cruels qu'il subit à l'école. Celui-ci doit le conseiller et lui suggérer des moyens à prendre pour s'en sortir.
- Faites écouter le film *La Société des poètes disparus* aux élèves et demandez-leur d'établir des liens entre ce que vit Gabriel et ce que vit le personnage principal du film.
- Faites un site Internet cinéma avec les élèves dans le but de commenter ou de suggérer des films à la classe. Les élèves pourraient commencer par les films dont il est question dans le roman et en ajouter ensuite.

Volet oral

- Présentez des extraits des films *Roméo et Juliette* et *Cyrano de Bergerac*. À la suite de l'écoute des extraits, les élèves établissent une comparaison entre ceux-ci et *Ta voix dans la nuit*. Ils peuvent aussi expliquer ce qui les a fascinés dans le livre et dans les films.
- Présentez le travail de chacun des artistes du cirque. On pourrait procéder à une entrevue avec des artisans de cet art.

Grammaire du texte

- Fanny écrit son journal. Amenez les élèves à dégager la structure du journal et à remarquer les cotes du jour.

Interdisciplinarité

- Travaillez en collaboration avec l'enseignant en art dramatique afin de mettre en scène quelques extraits de la pièce *Cyrano de Bergerac*.
- Dans le cours d'éducation physique, on pourrait inviter un artiste de l'école du cirque à faire un atelier pour initier les élèves à son art.
- Dans le cadre du cours d'éducation à la citoyenneté, les élèves pourraient explorer la difficulté d'assumer son homosexualité au secondaire.

Références

Les romans de Dominique Demers pour vos élèves :

Les grands sapins ne meurent pas, Québec Amérique, 1993.
Ils dansent dans la tempête, Québec Amérique, 1994.
Maina – Tome 1, L'Appel des loups, Québec Amérique, 1997.
Maina – Tome 2, Au pays de Natak, Québec Amérique, 1997.
Maina, Québec Amérique, 2014.
Un hiver de tourmente, Québec Amérique, 1998.

Un roman de Dominique Demers pour votre plaisir :

Le Pari, Québec Amérique, 1999



Des sites Internet pour en savoir plus sur Dominique Demers :

dominiquedemers.ca
Québec Amérique –
<http://www.quebec-amerique.com/auteurs/dominique-demers.html>
Littérature québécoise –
http://felix.cyberscol.qc.ca/lq/auteurD/demers_d/demers.html

Les sites Internet liés aux thèmes traités dans le roman :

Le cirque
<http://www.cirque-eloize.com>
<http://www.cirquedusoleil.com>
<http://www.ecolenationaledecirque.ca/fr/accueil>
L'intimidation à l'école
<http://canadasafetycouncil.org/fr/accueil> (en français)

Des références supplémentaires ainsi que **les fiches d'exploitation pédagogique en format PDF** sont disponibles sur le site Internet de Québec Amérique (quebec-amerique.com).

AUTEURES DE LA FICHE D'EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE : SYLVIE LAVENTURE ET NATHALIE LONGPRÉ | CONCEPTION GRAPHIQUE : ISABELLE LÉPINE

FICHE D'EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE

Français langue seconde

Le choix d'un roman que nous traitons en classe, tant en langue maternelle qu'en langue seconde, se fait habituellement en fonction de son intérêt, mais aussi du degré de maturité requis pour bien en saisir toute la profondeur. Cela dit, à ces critères viennent s'ajouter en langue seconde le degré de difficulté de compréhension du vocabulaire utilisé et la pertinence de son étude en classe.

Niveau débutant:

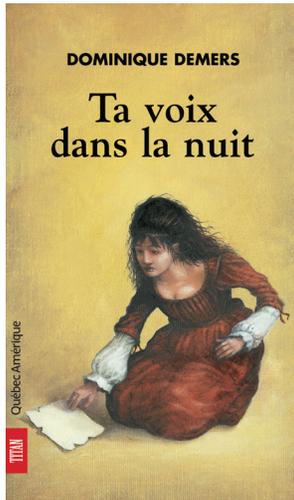
L'élève a un premier contact avec la lecture en français (vocabulaire de base).

Niveau intermédiaire:

L'élève comprend les expressions courantes et une histoire complexe.

*** Niveau avancé:**

L'élève est capable de distinguer les nuances du texte et d'en apprécier les subtilités.



Résumé du livre

Rien n'est facile lorsqu'on arrive dans une nouvelle école. Bien souvent, on est perçu comme un intrus. C'est le cas de Fanny Dubois, qui, par son caractère décidé, s'avère une menace pour Maryse Gagnon et son petit groupe d'étudiants qui font la loi dans l'école. Heureusement pour Fanny, il y a Benoît, l'ami fidèle qui préfère les garçons, et le beau Gabriel Vallée, avec qui Fanny correspond sur Internet sans le savoir. Une chance qu'il y a aussi le théâtre. L'école monte la pièce *Cyrano de Bergerac* d'Edmond Rostand cette année et Fanny tente sa chance pour l'obtention d'un rôle. Entre les conspirations du clan de Maryse, les lettres à sa petite chatte espagnole disparue Poutine et les relations en montagnes russes avec Gabriel, Fanny essaie tant bien que mal de garder la tête haute et de faire face à son destin avec courage et détermination.

TITRE:

Ta voix dans la nuit

AUTEUR:

Dominique Demers

ILLUSTRATION:

Stéphane Poulin

COLLECTION:

Titan

MAISON D'ÉDITION:

Québec Amérique

ISBN:

978-2-7644-0122-4
2-7644-0122-1

NOMBRE DE PAGES:

196

Avant la lecture

Donner aux élèves une connaissance minimale du vocabulaire essentiel à la compréhension du roman en vue d'alléger les difficultés lors de la première lecture.

1. Un drôle d'imprimeur

Pour pouvoir ensuite leur en expliquer le sens, demandez à vos élèves s'ils sont tout de même en mesure de reconnaître les expressions tirées du prochain roman qu'ils vont lire même si l'imprimeur a malicieusement remplacé tous les déterminants par un « D » et toutes les prépositions par un « P ».

2. Familier? Oui, mais jusqu'à quel point?

Avertissez vos élèves que les mots de cette liste sont tous des mots qui font partie d'un langage québécois familier utilisé par les personnages du roman. Cela dit, ils n'appartiennent pas tous à un même niveau de langue: si certains sont des québécoismes, d'autres sont familiers, voire très familiers. Demandez-leur de coter ces mots selon une échelle de 1 à 5: 1 signifiant acceptable dans une langue correcte de tous les jours, 5 signifiant tout à fait inacceptable.

En cours de lecture

Créer des occasions d'échanges qui aideront la compréhension.

Et toi, qu'en penses-tu?

« Qu'en penses-tu, ma belle Poutine? » (p. 36) Chaque chapitre se termine par une lettre de Fanny à Poutine. Vérifiez la compréhension des enjeux du moment lorsque vous sentez que les informations s'accroissent trop rapidement pour vos élèves, en leur demandant de répondre parfois oralement, parfois par écrit, à la place de Poutine.

La manipulation

«J'aurais dû parler à Minnie. Dénoncer Maryse. Son jeu était limpide. Elle s'est achetée des votes. C'est injuste. Pauvre Fanny!» (p. 84-85)

Vérifiez la compréhension des élèves en leur demandant d'exposer ce que Judith aurait alors raconté à Minnie si elle avait osé dénoncer Maryse.

Un quiproquo

«Elle avait lu sa lettre. Et elle avait eu peur.» (p. 148)

«P. -S. : pour que tu comprennes : Tarzan a écrit la plus belle lettre d'amour du monde. À Maryse Gagnon.» (p. 150)

Ces nouvelles informations viennent nous confirmer qu'il y a eu méprise, confusion, déception, peut-être mensonge. Demandez aux élèves s'ils peuvent expliquer la situation.

Activités de lecture

Développer chez l'élève des habiletés de repérage dans le texte et d'inférence.

Une héroïne: Fanny Dubois

Au tout début du roman, Fanny aurait voulu coller des affiches pour se faire connaître dans sa nouvelle école, pour annoncer «que Fanny Dubois allait avoir 15 ans le 12 octobre» (p. 12).

Demandez aux élèves de concevoir cette affiche en tenant compte de tout ce qu'ils ont découvert sur elle durant leur lecture.

Après la lecture

Permettre à l'élève d'avoir une vision globale du roman.

Tout un 23 décembre!

«C'est la merde. C'était la merde. Ce fut la merde. Ce sera la merde. Je ne te souhaite pas bonne nuit. Reste avec moi. Je ne dormirai pas.» (p. 87)

Maintenant qu'ils connaissent la fin, demandez aux élèves d'imaginer le message d'espoir qu'ils auraient envoyé à Fanny s'ils en avaient eu la possibilité, un peu à la manière de l'amie réconfortante qui nous rappelle que tout finit par s'arranger...

Où est Rostand?

«La réplique de Cyrano a réveillé ma rage. Les mots sont montés en moi. Ils exprimaient exactement ce que j'avais envie de dire.» (p. 123)

Les citations du texte théâtral d'Edmond Rostand sont nombreuses tout au long du roman. Demandez aux élèves de les relever et de tenter d'en expliquer le sens, même s'ils n'en connaissent pas le contexte. On pourrait vérifier éventuellement leur intuition en leur présentant la vidéo du film *Cyrano de Bergerac* (1990) de Jean-Paul Rappeneau dans sa version française avec les sous-titres français.

Activités inspirées par le roman

Répondre aux besoins de réinvestissement du nouveau vocabulaire et de situations authentiques permettant aux élèves de mettre en pratique et d'améliorer leurs compétences de communication.

Pour un Internet sécuritaire

L'enseignant de français, Hubert, demande de «créer une salle de discussion sur le net» (p. 16) pour multiplier les occasions d'échange.

Après une discussion qui porterait sur les pour et les contre de cette activité, du clavardage et des sites de réseaux tels Facebook, Myspace, demandez aux élèves de concevoir un code d'éthique et une liste de mises en garde à faire à l'endroit des plus jeunes.

Une cause à défendre

« Benoît m'a enfin parlé ouvertement de ses préférences amoureuses. [...] Le plus dur, pour lui, ce n'est pas d'être différent, c'est d'imaginer la réaction de ceux qu'il aime. Ses parents surtout. » (p. 80)

Profitez de l'ouverture de Benoît pour sensibiliser les élèves aux difficultés que vivent souvent des jeunes homosexuelles et homosexuels en les amenant à visiter le site de Gai Écoute (<http://www.gaiecoute.org/>). À l'image de celles que l'on y trouve, incitez les élèves à créer leur propre campagne publicitaire qui viserait une sensibilisation à un aspect de la cause gaie : homophobie, discrimination, etc.

Tout un débat !

« Benoît dit que je suis de mauvaise foi. Que c'est normal d'être sensible à l'apparence physique. » (p. 106)

On peut, dans un premier temps, débattre de la véracité de cette thèse, d'ailleurs à la base de *Cyrano de Bergerac*. Puis, demandez à votre groupe de procéder à un sondage sur ce qu'est la beauté : « Qu'est-ce qu'une personne belle et qu'est-ce qu'une personne laide ? » On pourra alors réévaluer l'affirmation de Benoît en tenant compte de la compilation de tous les résultats obtenus.

Dans sa communauté

« Travail de groupe réunissant au moins cinq élèves dans une initiative originale ayant pour objectif de contribuer au mieux-être d'un sous-groupe négligé de la communauté. » (p. 140-141)

Les activités d'implication communautaire se retrouvent de plus en plus dans les projets éducatifs. Demandez aux élèves d'établir une liste d'engagements communautaires, en français, qu'ils pourraient prendre. On pourra alors les encourager à les concrétiser.

L'intimidation à l'école

« [...] mais Fanny n'osait pas s'asseoir. Elle redoutait les coups bas. Il lui semblait soudain que Maryse avait des complices partout. » (p. 173-174)

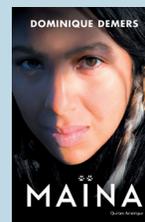
On est de plus en plus conscient du phénomène de l'intimidation à l'école. Après avoir discuté de ce fait de société, demandez aux élèves si on pourrait taxer Maryse d'intimidation, et si oui, quels seraient les moyens de le contrer.

À propos de l'auteure Dominique Demers

Docteure en littérature jeunesse, écrivaine, scénariste et éditrice, Dominique Demers est bien connue pour ses livres qui lui ont valu de nombreux prix. Elle occupe une place de choix dans le cœur des enfants et son premier roman pour les adultes, le best-seller *Le Pari*, lui a permis de conquérir des milliers de lecteurs. Avec *Ta voix dans la nuit*, Fanny succède ainsi à Marie-Lune, l'héroïne de la série Marie-Tempête, un succès colossal avec plus de 100 000 exemplaires vendus.

Autres titres de Dominique Demers

Maina, tome I – L'appel des loups
Maina, tome II – Au pays de Natak
Maina
Marie-Tempête
Pour rallumer les étoiles



FICHE DE L'ÉLÈVE

Ta voix dans la nuit
Dominique Demers

1. Un imprimeur farceur

Mordre dans (P) la (D) vie	Coûter D peau P fesses	Être D maître P'œuvre
Faire D paon	Dire D quatre vérités P qqun	Tourner D talons
Flairer D proie	P tour P bras	Taper P D nerfs
Tenir tête P qqun	Se jeter P D gueule P loup	Cracher D morceau
Avoir D yeux pleins P'eau	Dur P avaler	Bombarder P questions
Avoir D cœur P compote	Avoir D grande gueule	P D même longueur P'ondes
Avoir D atomes crochus	Suivre D traces P qqun	Carburer P qqch
Planer P qqch	Couler D examen	Perdre D face
Faire D gaffe	Être P D patates	Être P D pétrin
Marcher P D corde raide	Perdre D moyens	Tête P mule
Creuser D propre tombe	Se prêter P jeu	Fixer D plafond
Vendre D âme	Acheter D votes	Jouer D victimes
En faire tout D plat	Boire D paroles P qqun	Jouer P tous D registres
Tâter D terrain	Clouer D bec	Garder D tête haute
Dire D fond P D pensée	Être P D qui-vive	D moutarde lui monte P nez
En avoir plein D dos	Faire D'avocat P diable	Vivre P D autre planète
Être perdu P D pensées	Tout baigne P D'huile	Retomber P enfance
Faire D faux pas	Mordre P D'hameçon	Faire D guignol
Ça vaut D coup	Épater D galerie	Être P abois
Perdre tous D moyens	Attraper P D chignon	Se casser D cou
Traîner P D patte	Dire D dernier mot	Faire D singe
P petit feu	En avoir ras-D-bol	Avoir D moral P plat
Pleuvoir P verse	Ça crève D yeux	Balayer D salle P regard
Mettre P miettes	Faire D syncope	Mettre mal P D'aise

2. Familier ? Oui, mais jusqu'à quel point ?

amieuter	aplomb	bavasser	bibitte	bolé	bouffer
capoter	carburer	chiante	chicane	chipie	chum
comméragé	conne	crack	crotte	dégueulasse/dégueu	donner un bec
être nouille	faire chier	fif/fiffe	flancher	flirter	flusher
gaga	gang	grand nono	grosse vache	moumoune	nerd
nul	ordure	patraque	pourrie	pute	rejet
s'en contreficher	s'en fichier	suiveux	tapette	taré	tarte
teigne	trouille	un pif	un proprio	vidé	

AUTEUR DE LA FICHE D'EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE-LANGUE SECONDE: ROCH TURBIDE | CONCEPTION GRAPHIQUE: ANNE TREMBLAY



Québec Amérique
quebec-amerique.com